



## B1.35 Contratación de cuidados a domicilio

- Lidiar con problemas familiares
- Cómo funcionan los servicios sociales
- Cuidado infantil y atención a personas mayores

<b>El anciano</b>	<i>(De oudere)</i>	<b>El permiso por asuntos familiares</b>	<i>(Verlof wegens familie zaken)</i>
<b>El cuidador</b>	<i>(De mantelzorger)</i>	<b>La baja por cuidado familiar</b>	<i>(Verlof voor familie zorg)</i>
<b>El asistente domiciliario</b>	<i>(De thuiszorg assistent)</i>	<b>El servicio de teleasistencia</b>	<i>(De telezorg dienst)</i>
<b>El psicólogo</b>	<i>(De psycholoog)</i>	<b>Cuidar</b>	<i>(Zorgen voor)</i>
<b>El voluntario de ONG</b>	<i>(De vrijwilliger van een NGO)</i>	<b>Atender a personas mayores</b>	<i>(Zorg verlenen aan ouderen)</i>
<b>Los servicios sociales</b>	<i>(De sociale diensten)</i>	<b>Ayudar</b>	<i>(Helpen)</i>
<b>La ayuda económica</b>	<i>(De financiële hulp)</i>	<b>Colaborar como voluntario</b>	<i>(Als vrijwilliger samenwerken)</i>
<b>La ayuda a domicilio</b>	<i>(Hulp aan huis)</i>	<b>Ofrecer una ayuda</b>	<i>(Hulp aanbieden)</i>
<b>La residencia</b>	<i>(Het verzorgingshuis)</i>	<b>Recibir una ayuda</b>	<i>(Hulp ontvangen)</i>
<b>La tutela</b>	<i>(De voogdij)</i>	<b>Pedir asistencia</b>	<i>(Assistentie vragen)</i>
<b>La adaptación del hogar</b>	<i>(De aanpassing van de woning)</i>	<b>Supervisar</b>	<i>(Toezicht houden)</i>

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst.

En España, las ayudas sociales son **recursos sociales** que buscan garantizar **condiciones mínimas de vida** a personas en situación de **vulnerabilidad**. Pueden ser prestaciones económicas para cubrir gastos básicos o ayudas en especie, como alimentos y material escolar. También hay servicios como atención en casa, apoyo psicológico y **orientación laboral**. Para beneficiarse, normalmente se pide residencia legal y demostrar una situación económica difícil. Las ayudas varían según la comunidad autónoma.



*In Spanje zijn sociale bijstandmaatregelen **sociale voorzieningen** die erop gericht zijn **minimale levensvoorwaarden** te waarborgen voor mensen in een situatie van **kwetsbaarheid**. Het kan gaan om uitkeringen om basisuitgaven te dekken of om hulp in natura, zoals voedsel en schoolmateriaal. Er zijn ook diensten zoals thuiszorg, psychologische ondersteuning en **loopbaanbegeleiding**. Om hiervan te profiteren moet men doorgaans legaal verblijf hebben en een moeilijke financiële situatie aantonen. De bijstand verschilt per autonome regio.*

1. ¿Cuál es el objetivo principal de las ayudas sociales en España?
  - a. Sustituir por completo el salario de cualquier trabajador
  - b. Pagar impuestos municipales a todas las familias
  - c. Financiar solo actividades culturales para jóvenes
  - d. Garantizar unas condiciones mínimas de vida a personas vulnerables

2. Qué ejemplo corresponde a una ayuda en especie?
  - a. Dinero para invertir en bolsa
  - b. Alimentos o material escolar
  - c. Un descuento en entradas de cine
  - d. Un préstamo bancario para comprar un coche
3. Qué tipo de servicio social puede ofrecerse además de dinero o alimentos?
  - a. Vacaciones pagadas en otra ciudad
  - b. Atención en el hogar o apoyo psicológico
  - c. Clases gratuitas de conducir
  - d. Cambio de trabajo obligatorio por ley
4. Qué requisito puede ser necesario para acceder a estas ayudas?
  - a. Ser propietario de una vivienda en España
  - b. Tener residencia legal y demostrar una situación económica difícil
  - c. No tener nunca contrato de alquiler
  - d. Trabajar a tiempo completo desde hace dos años

1-d 2-b 3-b 4-b

## 2. Grammatica: Betrekkelijke voornaamwoorden: el que, quien, cuyo

El que, quien en cuyo worden gebruikt om te verwijzen naar personen of dingen die al genoemd zijn.



1. El que verwijst naar personen of dingen die al bekend zijn.
2. Cuyo / cuya / cuyos / cuyas geven bezit aan en stemmen overeen met het bezitene.

Voornaamwoord	Voorbeeld
El que / La que / Los que / Las que	El cuidador, el que atiende al anciano, trabaja de noche. ( <i>De verzorger, degene die de oudere verzorgt, werkt 's nachts.</i> ) La ayuda económica, la que recibe la familia, es temporal. ( <i>De financiële steun, die de familie ontvangt, is tijdelijk.</i> )
Quien / Quienes	El psicólogo, quien colabora con servicios sociales, evalúa el caso. ( <i>De psycholoog, die samenwerkt met de sociale dienst, beoordeelt de zaak.</i> ) Los mayores, quienes reciben asistencia, viven más tranquilos. ( <i>De ouderen, die hulp krijgen, leven rustiger.</i> )
Cuyo / Cuya / Cuyos / Cuyas	La familia, cuya ayuda económica fue aprobada, recibe apoyo. ( <i>De familie, van wie de financiële steun is goedgekeurd, krijgt ondersteuning.</i> ) La residencia, cuyo personal ofrece apoyo nocturno, está completa. ( <i>Het tehuis, waarvan het personeel nachtelijke ondersteuning biedt, zit vol.</i> )

1. La familia, \_\_\_\_\_ pidió ayuda económica el mes pasado, tiene ahora un asistente domiciliario.
  - a. la que
  - b. cuyo
  - c. el que
  - d. quien

2. El cuidador, \_\_\_\_\_ supervisa a los voluntarios de la ONG, también coordina el servicio de teleasistencia.
- a. el quien      b. quien      c. el que      d. cuyo

1. la que 2. quien

### Herschrijf de zinnen

1. (la que) Trabajo con una cuidadora. La cuidadora atiende a mi madre por las noches.

---

*(Ik werk met een verzorgster, die 's nachts voor mijn moeder zorgt.)*

2. (quien) El médico habla con la paciente. La paciente necesita un informe para la residencia.

---

*(De arts praat met de patiënte, die een rapport voor de woonvoorziening nodig heeft.)*

3. (los que) Conozco a unos voluntarios. Los voluntarios visitan a los mayores los domingos.

---

*(Ik ken enkele vrijwilligers, die de ouderen op zondag bezoeken.)*

### 3.Oefeningen



#### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| a. los servicios sociales        | 1. Servicio que ofrece apoyo en casa a mayores o dependientes.                   |
| b. la ayuda a domicilio          | 2. Organismo público que ayuda a familias y personas que pasan por dificultades. |
| c. el cuidador                   | 3. Sistema con botón de alarma que conecta con un profesional por teléfono.      |
| d. la ayuda económica            | 4. Persona que atiende a un anciano, el que realiza cuidados diarios.            |
| e. el servicio de teleasistencia | 5. Dinero que recibe una familia para cubrir gastos básicos, como comida.        |
- a-2 b-1 c-4 d-5 e-3**

#### 2. Gemeentelijke kennisgeving: hulp aan huis en telezorg (Audio beschikbaar in de app)

**Vul de lege plekken in:** solicitud, cuidaste, valorará, asistencia domiciliaria, médico, servicios sociales, teleasistencia, quien, ayuda a domicilio, anciano, ayudas económicas

El Ayuntamiento informa de que los \_\_\_\_\_ pueden organizar \_\_\_\_\_ para familias con una persona mayor dependiente. Un trabajador social \_\_\_\_\_ el caso y propondrá un plan: horas de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y, si hace falta, adaptación del hogar. La persona responsable del servicio, \_\_\_\_\_ coordina a los cuidadores, también informa sobre posibles \_\_\_\_\_ temporales.

Para pedir el servicio, la familia presenta una \_\_\_\_\_ y un informe \_\_\_\_\_. En 2024 se amplió el horario de atención telefónica. Si ya \_\_\_\_\_ a un \_\_\_\_\_ y ahora necesitas un permiso por asuntos familiares, consulta con tu empresa: algunas situaciones permiten una baja por cuidado familiar. La residencia, cuya lista de espera es larga, se recomienda solo si no hay apoyo en casa.

*De gemeente meldt dat de sociale diensten hulp aan huis kunnen organiseren voor gezinnen met een oudere, afhankelijk persoon. Een maatschappelijk werker zal de situatie beoordelen en een plan voorstellen: uren van thuiszorg, telezorg en, indien nodig, aanpassingen in de woning. De persoon die de dienst coördineert en de zorgverleners aanstuurt, informeert ook over mogelijke tijdelijke financiële hulp.*

*Om de dienst aan te vragen, dient het gezin een aanvraag en een medisch rapport in te dienen. In 2024 is het telefoonsprekuur uitgebreid. Als u eerder voor een oudere heeft gezorgd en nu verlof nodig heeft vanwege familieomstandigheden, raadpleeg dan uw werkgever: sommige situaties geven recht op verlof voor gezinszorg. Een verzorgingstehuis, waarvan de wachtlijst lang kan zijn, wordt alleen aanbevolen als er thuis geen ondersteuning mogelijk is.*

1. ¿Qué documentos y pasos menciona el texto para solicitar la ayuda a domicilio y qué alternativas ofrece el Ayuntamiento si el apoyo en casa no es posible?

### 3. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

La hablante contactó con los servicios sociales para solicitar apoyo para el cuidado de su padre.

Waar Onwaar



Ya han aprobado una ayuda económica y el cuidador empezará a trabajar a tiempo completo la semana que viene.

De momento, la familia quiere intentar cuidar al padre en casa antes de plantearse la residencia.

### 4. Lees de dialoog en beantwoord de vragen

**Marta (trabajadora social):** *Servicios Sociales, buenos días, le atiende Marta. ¿En qué puedo ayudarle? (Sociale Dienst, goedemorgen, u spreekt met Marta. Waarmee kan ik u helpen?)*



**Luis (hijo):** *Hola, Marta. Llamo por mi padre; tiene 84 años y vive solo. Se le olvidan las cosas y últimamente me preocupa que se caiga o se desoriente por la noche. Quería pedir asistencia en casa. (Hallo Marta. Ik bel over mijn vader; hij is 84 jaar en woont alleen. Hij vergeet dingen en de laatste tijd maak ik me zorgen dat hij valt of 's nachts de weg kwijt raakt. Ik wil hulp aan huis aanvragen.)*

**Marta (trabajadora social):** *Lo entiendo. Podemos valorar la ayuda a domicilio: un asistente domiciliario le ayudaría con el aseo, la comida y realizaría supervisión. ¿Cómo se mueve por la casa? ¿usa bastón o necesita apoyo para caminar? (Ik begrijp het. We kunnen de hulp aan huis beoordelen: een thuiszorgmedewerker zou hem helpen bij de verzorging, met eten en zou toezicht houden. Hoe beweegt hij zich in huis? Gebruikt hij een wandelstok of heeft hij hulp nodig bij het lopen?)*

**Luis (hijo):** *Se mueve con bastón, pero a veces le cuesta levantarse del baño. También me preocupa que, si se cae, nadie pueda avisar. ¿Tenéis servicio de teleasistencia? (Hij gebruikt een wandelstok, maar soms heeft hij moeite om uit het bad te komen. Ik maak me ook zorgen dat als hij valt, niemand het kan melden. Hebben jullie telezorg?)*

**Marta (trabajadora social):** *Sí, la teleasistencia es una opción; incluye un dispositivo con botón de emergencia y llamadas al servicio 24 horas. Además, podemos recomendar adaptar la vivienda, por ejemplo barras en el baño o eliminar alfombras. (Ja, telezorg is een optie; dat omvat een apparaat met een alarmknop en een 24-uurs bereikbaarheid van de dienst. Daarnaast kunnen we adviseren de woning aan te passen, bijvoorbeeld handgrepen in de badkamer of het weghalen van vloerkleden.)*

**Luis (hijo):** *Perfecto. ¿Qué documentación hace falta para pedir la ayuda y hay alguna ayuda económica para pagarla? (Prima. Welke documenten zijn nodig om de hulp aan te vragen en is er financiële ondersteuning om de kosten te dekken?)*

**Marta**  
**(trabajadora**  
**social):**

*Necesitamos los datos personales, un informe médico y una visita domiciliaria para valorar la situación. La ayuda económica depende de la valoración y de los ingresos familiares; se puede tramitar desde aquí y le explico los plazos.*

*(We hebben de persoonlijke gegevens, een medisch rapport en een huisbezoek nodig om de situatie te beoordelen. De financiële ondersteuning hangt af van de beoordeling en van het gezinsinkomen; dit kan hier worden aangevraagd en ik licht de termijnen voor u toe.)*

**Luis (hijo):**

*Muchas gracias. Quisiera cita para la valoración y luego le envío los informes por correo electrónico.*

*(Hartelijk dank. Ik wil graag een afspraak voor de beoordeling en daarna stuur ik de rapporten per e-mail.)*

1. ¿Qué necesidades concretas tiene el padre de Luis y qué tipo de ayuda solicita?  
\_\_\_\_\_
2. Según Marta, ¿qué información y trámites son necesarios para recibir ayudas como servicio de ayuda a domicilio, ayuda económica o teleasistencia?  
\_\_\_\_\_

## 5. E-mail

**Asunto:** ¿Podemos pedir ayuda a domicilio esta semana?

Hola Marta,

He hablado con el centro de salud y me han dicho que vayamos a **servicios sociales** del ayuntamiento para solicitar **ayuda a domicilio** para papá. Yo puedo ir el martes por la mañana, pero necesito que **me confirmes** si puedes acompañarme o si prefieres que vaya sola.

También nos ofrecen **teleasistencia** y una posible **adaptación del hogar** (por ejemplo, una barra en el baño). ¿Qué te parece? ¿Y quién puede quedarse con él esa mañana?

Un beso,  
Lucía



**Schrijf een passende reactie:** *Puedo acompañarte el martes, pero necesito saber si... / Me parece bien solicitar la ayuda a domicilio porque... / ¿Te parece que llamemos a servicios sociales para preguntar qué documentos hay que llevar?*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Belangrijke  
werkwoorden**

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

**Cuidar** (*zorgen voor*)

Pretérito indefinido  
cuidé  
cuidaste  
cuidó  
cuidamos  
cuidasteis  
cuidaron

**Prevenir** (*voorkomen*)

Pretérito indefinido  
previne  
previniste  
previno  
previnimos  
previnisteis  
previnieron